

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1994 Nr. 43

A. TITEL

Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag aangaande de wederzijdse rechtshulp in strafzaken; Straatsburg, 17 maart 1978

B. TEKST

De tekst van het Protocol is geplaatst in *Trb.* 1979, 121.

Voor ondertekeningen zie *Trb.* 1982, 11 en *Trb.* 1990, 118.

Het Protocol is in overeenstemming met artikel 5, eerste lid, voorts nog ondertekend voor:

het Verenigd Koninkrijk van Groot-

Brittannië en Noord-Ierland 21 juni 1991

Hongarije 19 november 1991

Bulgarije¹⁾. 30 september 1993

¹⁾ Onder de volgende verklaring:

«*Déclaration relative à l'article 8, paragraphe 2:*

La République de Bulgarie déclare n'accepter l'exécution du Titre I du Protocole qu'en ce qui concerne les actes qui constituent des infractions selon la loi pénale bulgare.».

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1979, 121.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1982, 11 en *Trb.* 1990, 118.

Bij brieven van 18 februari 1987 (Kamerstukken II 1986/87, 19 886 (R 1324) nr. 1), is een aantal verdragen, waaronder het onderhavige Aanvullend Protocol, met het oog op uitbreiding van de gelding tot de Nederlandse Antillen in overeenstemming met artikel 91, juncto additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel a, van de Grondwet op de voet van artikel 61, derde lid, van de Grondwet naar de tekst van 1972 over-

gelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal en in overeenstemming met artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk aan de Staten van de Nederlandse Antillen.

De toelichtende nota die de brieven vergezeld, is ondertekend door de Minister van Buitenlandse Zaken H. VAN DEN BROEK en de Minister van Justitie F. KORTHALS ALTES.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is verleend op 28 maart 1987.

Bij brieven van 7 november 1993 (Kamerstukken II 1993/94, 23 523 (R 1492), nr. 1) is een voorbehoud bij het Protocol ten behoeve van de Nederlandse Antillen in overeenstemming met artikel 91, juncto additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel a, van de Grondwet op de voet van artikel 61, derde lid, van de Grondwet naar de tekst van 1972 overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal en in overeenstemming met artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk aan de Staten van de Nederlandse Antillen.

De toelichtende nota die de brieven vergezeld, is ondertekend door de Minister van Buitenlandse Zaken P. H. KOUIJMANS.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is op 20 december 1993 verleend.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1979, 121, *Trb.* 1982, 11 en *Trb.* 1990, 118.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 5, eerste lid, van het Protocol een akte van bekrachtiging of goedkeuring nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa:

Frankrijk ¹⁾	1 februari 1991
Duitsland ²⁾	8 maart 1991
Spanje ³⁾	13 juni 1991
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland ⁴⁾	29 augustus 1991
Hongarije	13 juli 1993

¹⁾ Onder de verklaring dat het Aanvullend Protocol van toepassing is op de Europese en overzeese departementen van de Franse Republiek.

²⁾ Onder de volgende voorbehouden en verklaring:

“Reservations

In accordance with Chapter IV, Article 8 (2), the Federal Republic of Germany avails itself of the following reservations:

Regarding Article 2 of the Additional Protocol, the Federal Republic of Germany, in accordance with Article 8(2)(a), reserves the right to make

a. the execution of letters rogatory of any kind in proceedings concerning contraventions of regulations governing international transfer of capital and payments, and

b. the execution of letters rogatory for search or seizure of property in respect

of other fiscal offences, dependant on the condition that the offence motivating the letters rogatory is punishable under German law as well, or would be so punishable after analogous conversion of the facts.

Declaration

Moreover, regarding Article 8 of the Additional Protocol, the Federal Republic of Germany proceeds on the understanding that even under the scope of application of the Convention, as extended by the Additional Protocol, there is no obligation to render assistance in the event that the effort and expenses to be expected in executing the letters rogatory are disproportionate to the subject-matter and execution could thus prejudice essential German interests.”.

³⁾ Onder het volgende voorbehoud:

Le Gouvernement espagnol déclare conformément à l'article 8, paragraphe 2 qu'il se réserve le droit de ne pas exécuter les commissions rogatoires aux fins de perquisition ou saisie d'objets en matière d'infractions fiscales. (*vertaling*)

⁴⁾ Onder de verklaring voorzien in artikel 8, tweede lid, zich het recht voor te behouden de Hoofdstukken II en III niet te aanvaarden.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1990, 118.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1982, 11 en *Trb.* 1990, 118.

Het Protocol is op 6 januari 1994 voor de Nederlandse Antillen van kracht geworden.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1990, 118.

Het Protocol is door het Koninkrijk der Nederlanden in overeenstemming met artikel 7, tweede lid, van toepassing verklaard op:

de Nederlandse Antillen¹⁾ 6 januari 1994

¹⁾ Onder de verklaring dat de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden in overeenstemming met zijn artikel 8, tweede lid, letter a, “accepts Chapter I of the Additional Protocol, with respect to the Netherlands Antilles, only in respect of relations with States with which the Kingdom of the Netherlands, in respect of the Netherlands Antilles, has concluded a treaty on the avoidance of double taxation, that is fully in force.”.

I. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1979, 121, *Trb.* 1982, 11 en *Trb.* 1990, 118.

Voor het op 20 april 1959 te Straatsburg tot stand gekomen Verdrag aangaande de wederzijdse rechtshulp in strafzaken zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1993, 131.

Uitgegeven de *drieëntwintigste* februari 1994.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. H. KOOIJMANS